

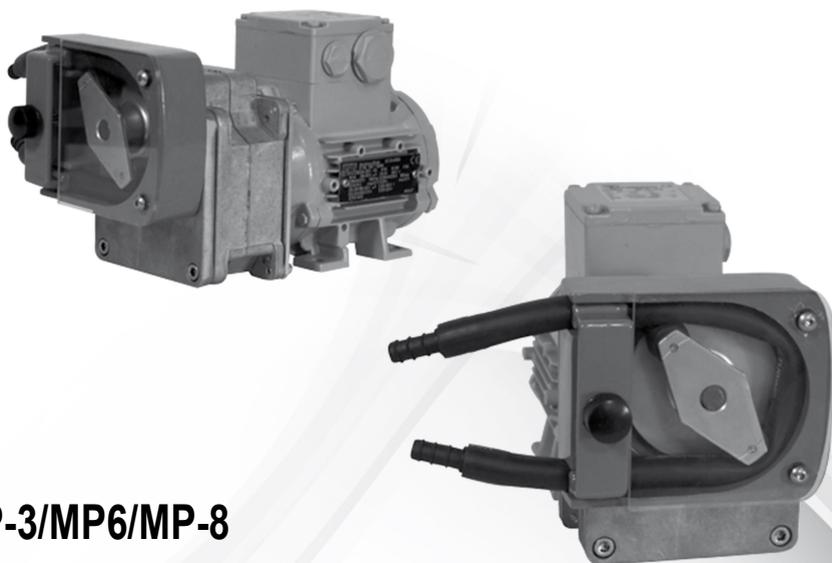


INDUSTRIAL PUMPS – ПРОМИСЛОВІ НАСОСИ

petrochemical, food, mechanical, environmental, printing, chemical, painting, galvanic, textile and ceramic, industry

ПЕРИСТАЛЬТИЧНІ НАСОСИ

PERISTALTIC PUMPS



MP-3/MP6/MP-8

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

Debem SRL

2014

I diritti di traduzione riproduzione
e adattamento totale o parziale
con qualsiasi mezzo sono vietate in tutti i paesi.

Debem SRL

2014

All rights of total or partial translation, reproduction
and adaptation by any means are reserved
in all countries.

UA ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ СТАНДАРТНОГО НАСОСА

Двуходовий моторний редуктор з частотою обертання 86 або 118 об/хв (проміжне позначення типу), оснащений безперервним обслуговуванням, 4-х полюсним електродвигуном MEC- 56 - 0,09кВт. Однофазний 220В 50Гц. - 254В. 60Гц. // Трифазний 220/380В. 50/60 Гц і 12В.

Змащення: Редуктор змащується мастилом PTFE (заводське змащення). Максимальний забір: близько 8м. при трубі до Ø 12,7мм і близько 6м. з трубою Ø 15,9.

Робоча температура: мінімум 0°C і максимум 60°C зі стандартними трубами: для інших труб звертайтеся за консультацією.

Тривалість роботи мембранної труби, як уточнює компанія-постачальник Norton, становить понад 100 годин при установці на три роликівих насоса, який працює при 600 об/хв, а тому можна зробити висновок, що при частоті обертання 86 або 118 об/хв термін служби труби може становити 4000 і 5000 годин при нормальних умовах роботи.

GB TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE STANDARD PUMP

Two-passage motor reducer with a speed of 86 or 118 rpm (intermediate designation of the type), equipped with a continuous service, 4 pole MEC-56 - 0,09 kW electric motor.

Single phase 220 V 50 Hz. - 254 V. 60 Hz. // Three phase 220/380 V. 50Hz. - 60 Hz. and 12 Vcc.

Lubrication : The reducer is lubricated with PTFE grease (factory greased). Maximum intake: about 8 m. with a pipe up to ø 12,7 mm. and about 6 m. with a pipe ø 15,9.

Running temperature: minimum 0°C and maximum 60°C with standard pipes:

for other pipes please ask for advice.

The duration of the pipe-membrane, as specified by the supplying company Norton, is more than 100 hours if installed on a three roller pump which works at 600 rpm, and therefore it can be deduced that at a speed of 86 or 118 rpm, the life of the pipe could be of 4,000 and 5,000 hours under normal working conditions.

UA ВВЕДЕННЯ НАСОСА В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Слідкуйте за тим, щоб матеріал труби-мембрани був сумісний з рідиною, що перекачується.

Тиск подачі не повинен перевищувати 1,4 кг/см2, оскільки це може пошкодити трубу.

Переконайтеся, що прозора захисна кришка насоса правильно встановлена на місце та закріплена.

Після встановлення насоса на систему та після підключення джерела живлення на відповідну напругу:

Запустіть насос і дочекайтеся, коли він почне обертатися; якщо цього не сталося, опустіть подає трубу, щоб, звільнивши вихідний отвір, можна було вигнати повітря. Перевірте відчуття обертання двигуна, щоб визначити, який з них є впускним входом і який є входом подачі.

У разі необхідності можна змінити відчуття обертання двигуна, переключивши всмоктування з подачею і навпаки. Якщо пружини роликотримача не орієнтовані на ролики, то тривалість роботи труби-мембрани залишається однаковою для обох напрямків обертання. Всмоктувальна труба, яка оснащена фільтром, повинна залишатися зануреною в рідину.

GB PUTTING THE PUMP IN SERVICE

Make sure that the material of the pipe-membrane is compatible with the liquid to be pumped.

The delivery pressure must not exceed 1,4 Kg/cm2, since it could damage the pipe.

Make sure that the pump's transparent protective cover is correctly in place and fastened.

After having installed the pump on the system and after having connected the power supply at the appropriate voltage:

Start the pump and wait for it to begin to turn; if this doesn't happen, take down the delivery pipe so that, by freeing the outlet, the air may be expelled. Check the motor's sense of rotation in order to determine which is the intake mouth and which is the delivery mouth.

In case of need it is possible to reverse the motor's sense of rotation, by switching suction with delivery and vice-versa. If the roller holder springs are not oriented on the rollers, the duration of the pipe-membrane remains the same for both rotation directions.

The suction pipe, which is equipped with a filter, must remain submerged in the liquid.

UA ОБСЛУГОВУВАННЯ

Редукційний механізм змащується мастилом PTFE і не вимагає обслуговування.

Щоб подовжити термін служби трубчастої мембрани, рекомендується періодично вводити деяку кількість вазеліну (ідентичного оригінальному) між роликами і

трубою, кожні 100 або 300 годин в залежності від середовища роботи. Це дозволяє роликам більш плавно ковзати по труби-мембрані.

GB MAINTENANCE

The reduction mechanism is lubricated with PTFE grease and requires no maintenance.

To lengthen the pipe-membrane lifespan it is advisable to introduce some vaseline (identical to the original one) periodically between the rollers and

the pipe-membrane, every 100 or 300 hours depending on the work environment. This allows the rollers to slide more smoothly on the pipe-membrane.

ПРАВИЛЬНИЙ МОНТАЖ

Негативний впуск якомога коротше, що означає, що насос повинен знаходитися на поверхні ємності, що підлягає всмоктуванню. Прийм насоса не повинен відбуватися під навантаженням, так як при розриві труби-мембрани рідина може просочитися в редуктор і викликати серйозні пошкодження.

Ніколи не закривайте подачу, оскільки ця мембрана труба може лопнути. Коли необхідно зменшити продуктивність, просто відрегулюйте всмоктування, а ще краще зменшіть частоту обертання за допомогою регулювання частотного перетворювача..

GB PROPER INSTALLATION

Negative intake for as shortly as possible, meaning that the pump must be on the surface of the container to be sucked up.

The pump's receiving should not occur under load since, if the pipe-membrane should break, the liquid being pumped could seep into the reducer and cause serious damage.

Never close the delivery because the pipe-membrane might burst. When it is necessary to reduce capacity simply adjust suction, or, even better, reduce the speed by regulating the frequency converter.

МОЖЛИВІ ПОШКОДЖЕННЯ АБО НЕСПРАВНОСТІ

Якщо насос не працює, перевірте наступне:

Слідкуйте за тим, щоб двигун і ролик тримач оберталися.
Слідкуйте за тим, щоб впускний фільтр не був засмічений.
Слідкуйте за тим, щоб мембрана труба не була розрізана.

GB POSSIBLE DAMAGES OR MALFUNCTIONS

If the pump does not work check the following:

Make sure that the motor and the roller-holder turn.
Make sure that the intake filter is not clogged.
Make sure that the pipe-membrane is not cut.

UA ЗАМІНА ТРУБКИ

Підключіть електроживлення.

Тільки в цей момент можна зняти прозору кришку.

Зніміть алюмінієвий фланець, який утримує кінці мембранну трубу на місці, відкрутивши ручку.

Починайте витягувати мембранну трубу, при цьому обертаючи ролик-тримач іншою рукою.

Щоб визначити новий тип мембранну трубу та її внутрішній діаметр у міліметрах, зверніться до останніх літер назви типу насоса. При зміні діаметра труби вручну модифікуйте ємність.

(Всередину мембранної труби не бажано покласти трохи в'язкого вазеліну – того ж типу, що використовується виробником, тобто тієї частини, яка контактує з роликами).

Поверніть алюмінієвий фланець на його місце (фіксуючи кінці труби-мембрани) і надійно закріпіть його, оскільки, якщо мембрана труба залишиться ослабленою, вона може передчасно зіпсуватися.

Нарешті, поверніть назад прозору захисну кришку.

REPLACING THE MEMBRANE –PIPE

Connect the electric power.

Only at this point is it possible to remove the transparent cover.

Remove the aluminum flange which holds the ends of the pipe-membrane in place, by unscrewing the knob.

Begin to extract the pipe-membrane, while rotating the roller-holder with the other hand.

To identify the new type of pipe-membrane and its inner diameter in millimeters, please refer to the last letters of the pump type name. When changing the pipe diameter, manually modify the capacity.

(It is advisable to put some viscous vaseline – of the same type used by the manufacturer - inside the pipe-membrane, meaning the part that comes into contact with the rollers).

Put the aluminum flange back in its position (fixing the ends of the pipe-membrane) and fasten it securely since, if the pipe-membrane should remain loose, it could deteriorate prematurely.

Lastly, put back the transparent protective cover.

 Запуск насоса без прозорого захисного кожуха може призвести до серйозних травм.

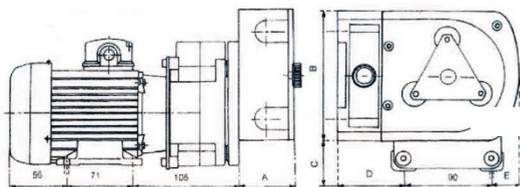
Вимкніть живлення перед тим, як проводити будь-які операції з технічного обслуговування насоса.

GB

 Starting the pump without its transparent protective cover could cause serious personal injuries. Cut off the power before

carrying out any maintenance operation on the pump.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ - TECHNICAL CHARACTERISTICS



DIMENSIONI POMPE PERISTALTICHE SERIE MP (in mm)

TIPO	A	B	C	D	E
MP-3	37	102	43	19	13
		131	26	57	27
MP-8	55	165	11,5	65	41

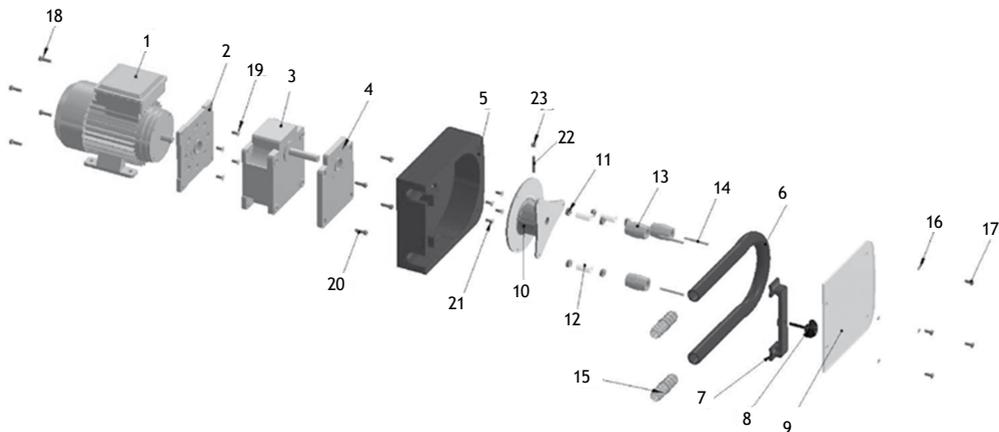
Модель / type	Витрата / flow rate (l/h)	R.P.M.	Трубка / tube
MP-3035.6	16	35	6,4
MP-3035.9	31	35	9,5
MP-3086.6	40	86	6,4
MP-3086.9	78	86	9,5
MP-3118.6	56	118	6,4
MP-3118.9	103	118	9,5
MP-6035.9	40	35	9,5
MP-6035.12	70	35	12,7
MP-6086.9	108	86	9,5
MP-6086.12	177	86	12,7
MP-6118.9	134	118	9,5
MP-6118.12	226	118	12,7
MP-8035.12	101	35	12,7
MP-8035.16	140	35	15,9
MP-8086.12	245	86	12,7
MP-8086.16	364	86	15,9
MP-8118.12	352	118	12,7
MP-8118.16	462	118	15,9

УВАГА! Перистальтичні насоси з електродвигунами 12V серії MPC запитувати по запуску.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

technical characteristics

Електродвигун / motor	IEC-56 1/8 hp. 50/60 hz. 1450 rpm IP-55
Напруга / voltage	230V Однофазний / single-phase 230/400V Трифазний / three-phase
Стандартна швидкість / standard speed rpm	50 Hz: 35-86-118 60 Hz: 42-103-141 rpm
Матеріал насоса / pump material	Алюміній / aluminium
Матеріал трубки / tube material	Norprene Norprene alimentare/alimentary - Farmaceutico/pharmed Tygon
Мах. Всмоктування / max. suction	8 m.c.a.
Мах. Температура	60°C



- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Електродвигун / motor | 13 | Ролики / roller |
| 2 | Фланець двигуна / motor flange | 14 | Вал / shaft |
| 3 | Редуктор / gearbox | 15 | Підключення / connection |
| 4 | Фланець редуктора / gearbox flange | 16 | Резинки / O-ring |
| 5 | Корпус / head | 17 | Гвинт кришки / cover screw |
| 6 | Трубка / tube | 18 | Гвинт двигуна / motor screw |
| 7 | Затискний фланець / clamping flange | 19 | Гвинт фланця / flange screw |
| 8 | Фіксатор / fixing | 20 | Гвинт фланця / flange screw |
| 9 | Захисна кришка / protection cover | 21 | Гвинт корпусу / head screw |
| 10 | Ротор / rotor | 22 | Гвинт з установкою / grub screw |
| 11 | Підшипник / bearing | 23 | Гайка |
| 12 | Розпірка / spacer | | |

RIVENDITORI/RESELLERS:

CENTRI DI ASSISTENZA/ASSISTANCE CENTERS:

TIMBRO RIVENDITORE/RESELLER STAMP: